

- Gr. I = Gruppe I
GROUP I
GROUPE I
GRUPPO I'
- Gr. II = Gruppe II
GROUP II
GROUPE II
GRUPPO II'
- LK = Linker Kanal
LEFT CHANNEL
CANAL DE GAUCHE
CANALE SINISTRO
- RK = rechter Kanal
RIGHT CHANNEL
CANAL DE DROITE
CANALE DESTRO

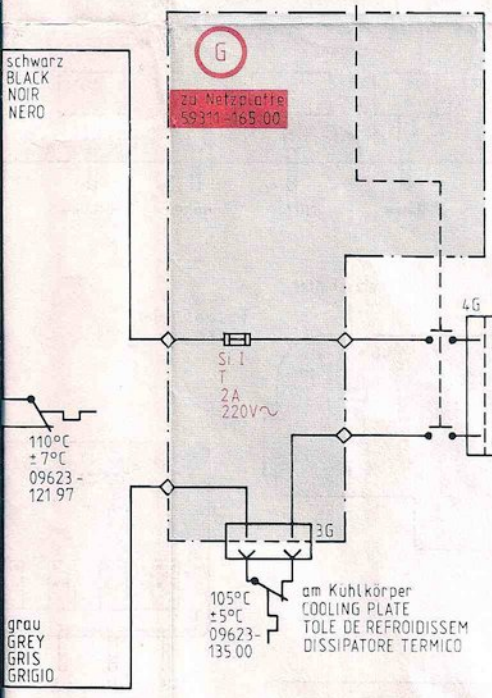
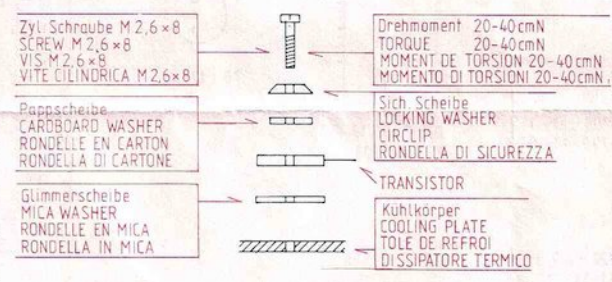
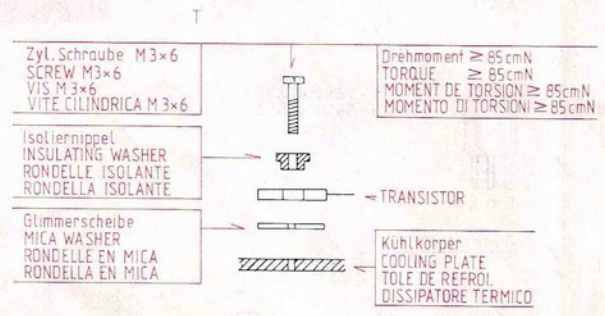
Ruhestromeinstellung
Ohne Lautsprecherabschluß mit R 147 bzw R547
Spannungsabfall an R 162 ∇ + R163 ∇ bzw
R562 + R563 auf 30mV ($\pm 10\%$) einstellen.

SETTING OF QUIESCENT CURRENT
WITH LOUDSPEAKER SOCKET NOT TERMINATED ADJUST
R147 RESP. R547 TO OBTAIN A POTENTIAL DROP
ACROSS R162 ∇ + R163 ∇ RESP. R562 + R563
OF 30mV ($\pm 10\%$).

REGLAGE DU COURANT DE REPOS
SANS CHARGE HP REGLER RESP. PAR R147 RESP. R547
LA CHUTE DE TENSION AUX BORNES DE R162 ∇
+ R163 ∇ RESP. R562 + R563 A 30mV ($\pm 10\%$).

REGOLAZIONE CORRENTE DI RIPOSO
SENZA CHIUSURA SULL'ALTOP. REGOLARE LA CADUTA
DI TENSIONE CON R147 RISP. R547 AGENDO SU
R 162 ∇ + R163 ∇ RISP. R562 + R563 PORTANDO
IL VALORE 30mV ($\pm 10\%$).

Montageanleitung für Transistoren / MOUNTING INSTRUCTIONS FOR TRANSISTORS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR LES TRANSISTORS / INSTRUZIONI DI MONTAGGIO PER DEI TRANSISTORI



Vornummern für Dioden und Transistoren
INDEX NUMBER FOR DIODES AND TRANSISTORS
CHIFFRES REPÈRES POUR DIODES ET TRANSISTORS
SIGLA PER DIODI E TRANSISTORI

Leistungsaufnahme
POWER CONSUMPTION
CONSOMMATION DE PUISSANCE
ASSORBIMENTO DI POTENZA } max. 230 W

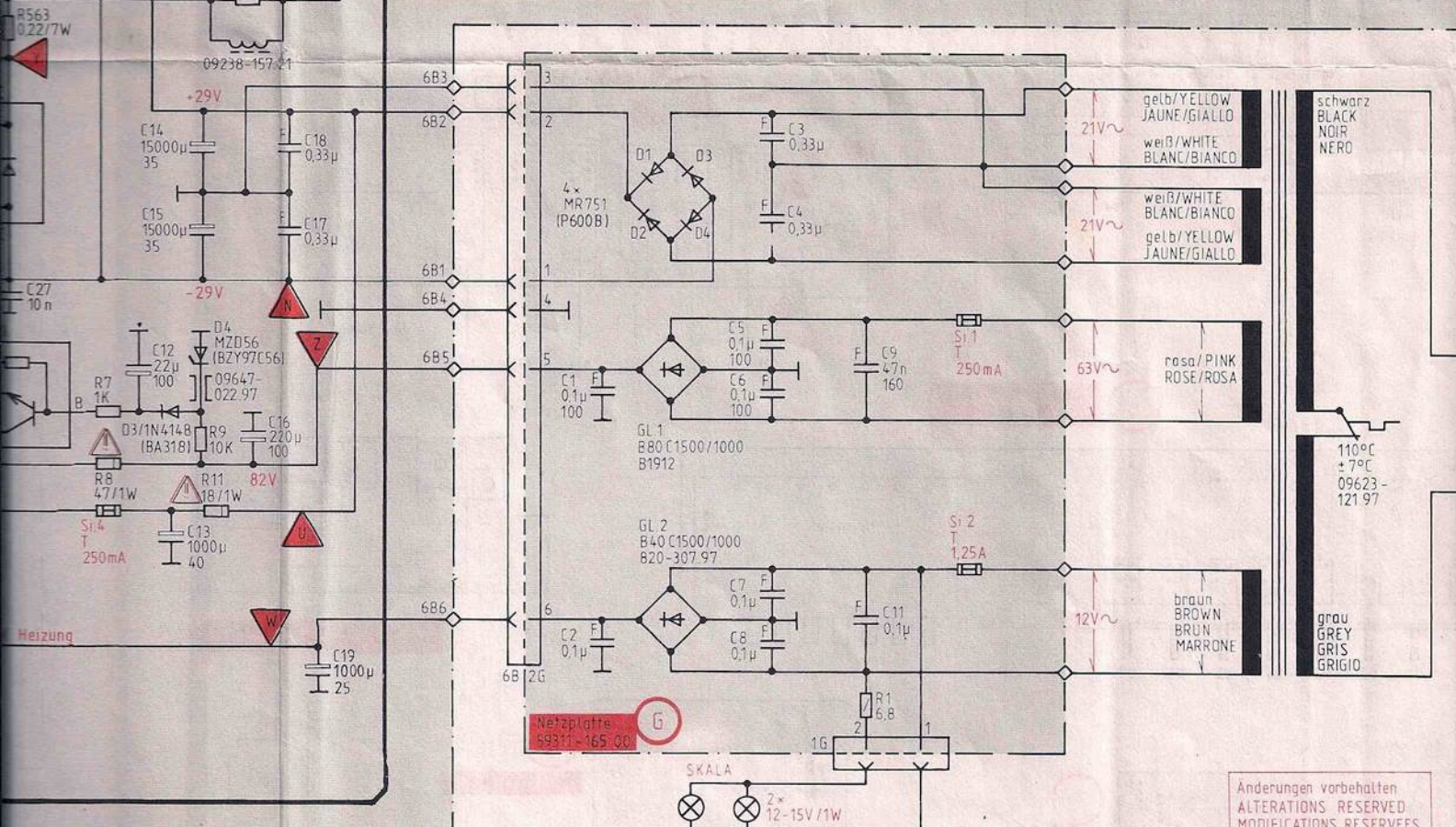
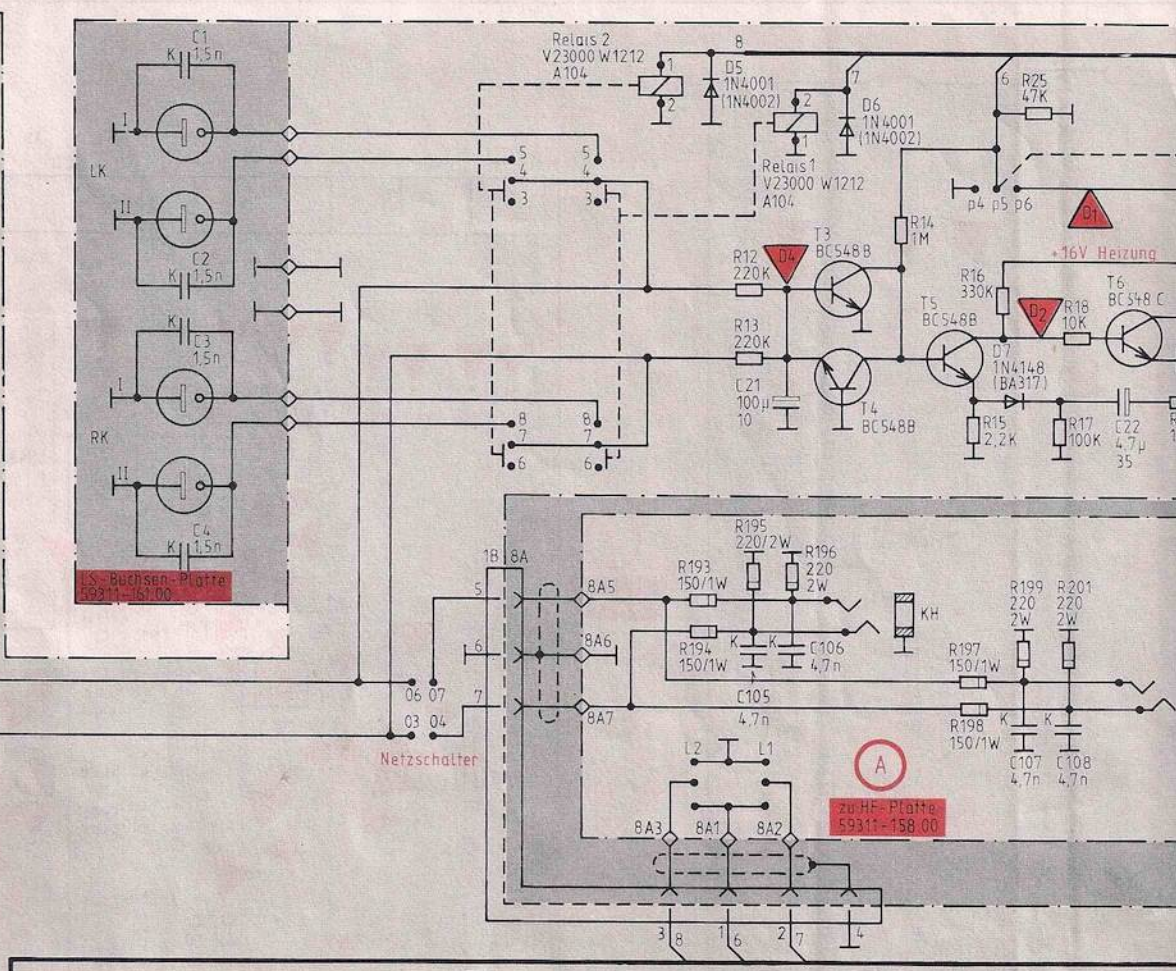
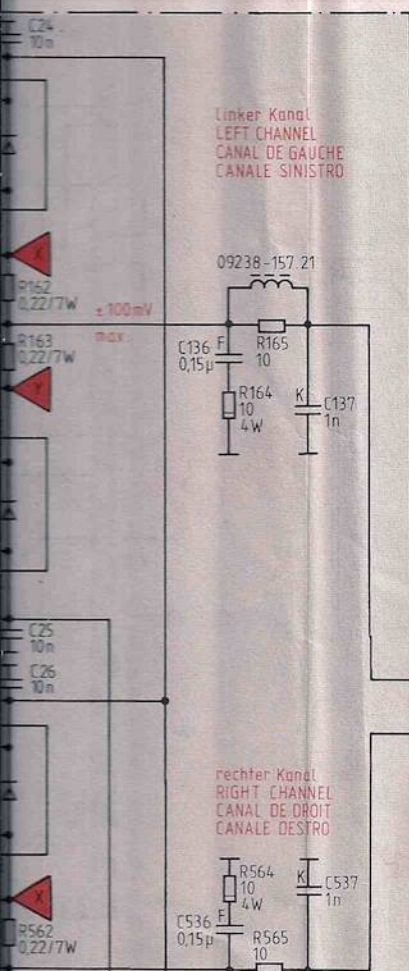
Achtung Glimmerscheibe beidseitig mit
Siliconfett P12 bestreichen
(Wacker-Chemie, München)
IMPORTANT: SMEAR MICA WASHER AT BOTH SIDES
WITH SILICON GREASE P12
(WACKER-CHEMIE, MUNCHEN)
IMPORTANT: GRAISSER LA RONDELLE DE MICA
AVEC DE LA GRAISSE P12
(WACKER-CHEMIE, MUNCHEN)
ATTENZIONE: LA RONDELLE IN MICA VA
SPALMATA DA AMBO LE PARTI DI GRASSO AL
SILICONI P12 (WACKER-CHEMIE, MUNCHEN)

vorbehalten
S. RESERVED
ONS RESERVEES
VA DI MODIFICA



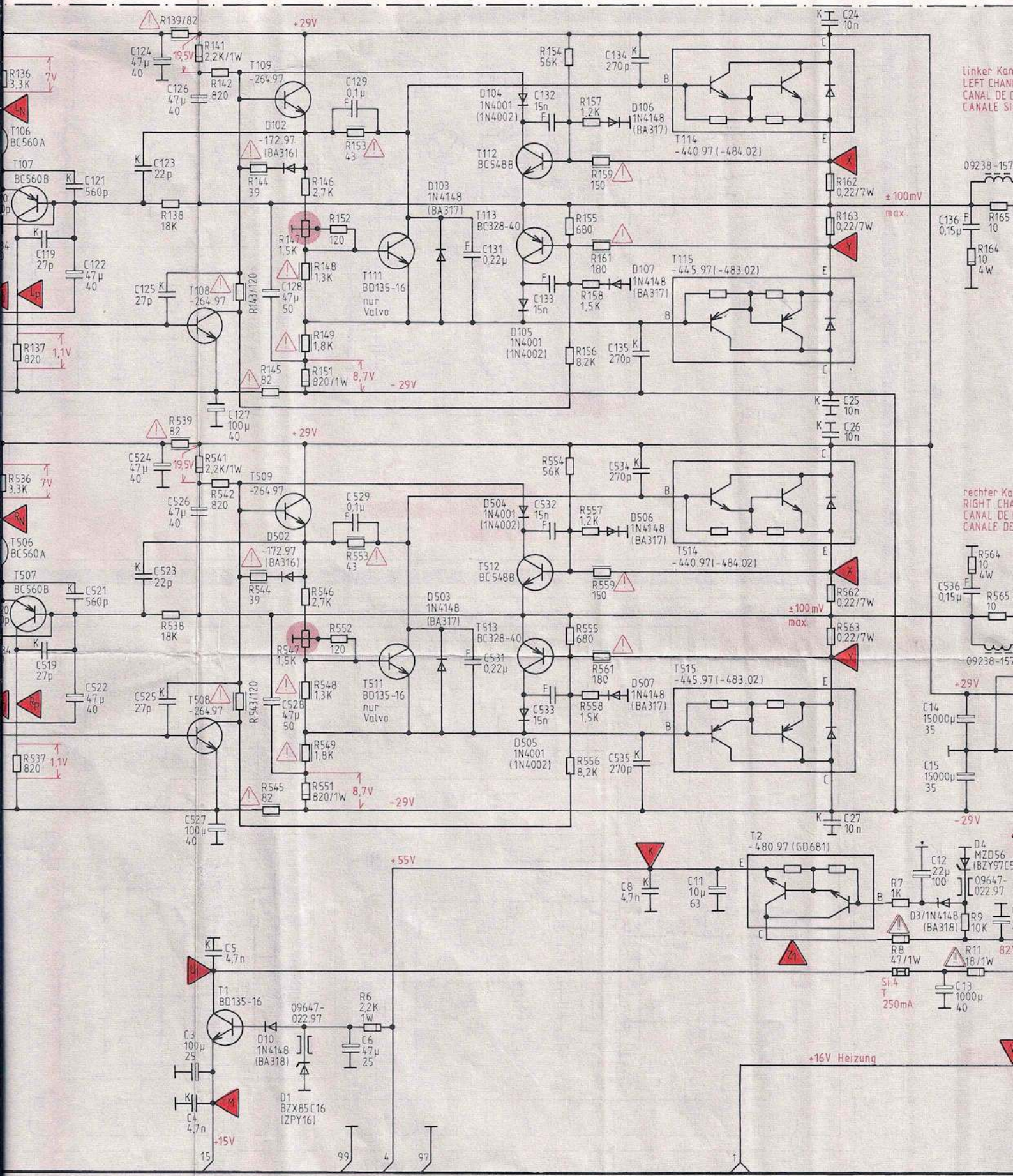
Receiver R 2000
(50028-906.01)

107, 108, 22,	23	C
199, 17, 18, 25, 201,	19, 21, 22,	R



24, 25, 26, 27,	12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19,	1, 4, 1, 2, 3,	3, 6, 4, 7, 5, 8,	9, 11,	105, 21, 106,	107, 108, 22,
162, 563, 562, 163,	7, 8, 9, 164, 165, 564, 565, 11,			1,	193, 12, 195, 194, 13, 195,	14, 15, 16, 199, 17, 18, 197, 25, 201, 198,

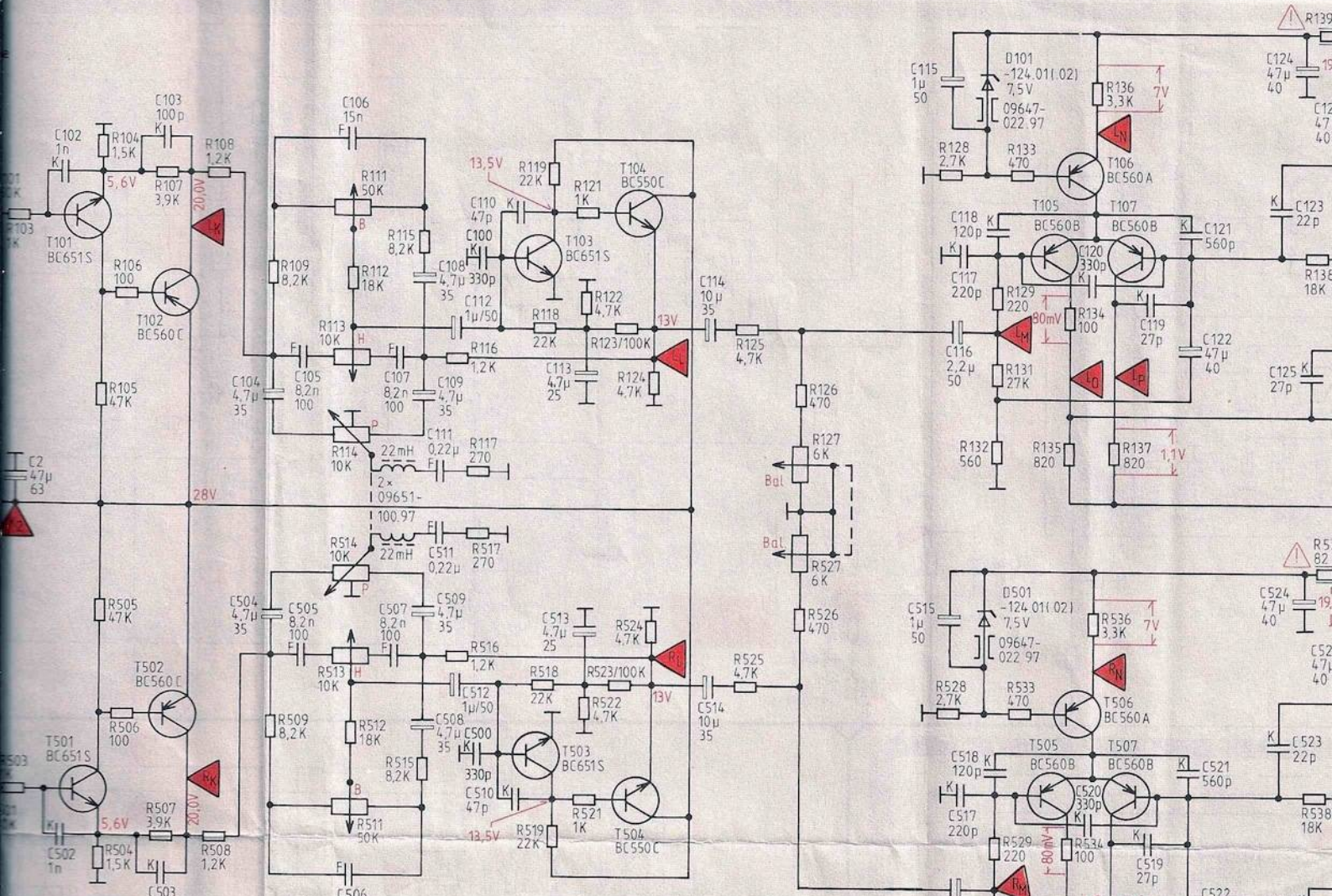
Änderungen vorbehalten
ALTERATIONS RESERVEE
MODIFICATIONS RESERVEES
CON RISERVA DI MODIFICA



linker Kanal
LEFT CHANNEL
CANAL DE
CANALE SI

rechter Kanal
RIGHT CHANNEL
CANAL DE
CANALE DE

120, 520,	119, 519,	121, 521,	522, 122,	123, 523,	124, 524,	525, 3,	126, 526,	127, 527,	128, 528,	6,	129,	529,	131, 531,	132, 532,	533, 133,	134, 534,	535, 8, 135,	11,	24, 25, 26, 27,	12, 13, 14, 15, 16,	136, 536,	137, 537,	138, 538,	139, 539,	141, 541,	142, 542,	143, 543,	144, 544,	145, 545,	146, 546,	148, 548,	149, 549,	151, 551,	153, 553,	154, 554,	155, 555,	157, 557,	158, 558,	161, 561,	155, 556, 158, 559,	162, 562, 163,	7, 8,	9, 10, 11,	164, 564,	165, 565,
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	---------	-----------	-----------	-----------	----	------	------	-----------	-----------	-----------	-----------	--------------	-----	-----------------	---------------------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	---------------------	----------------	-------	------------	-----------	-----------



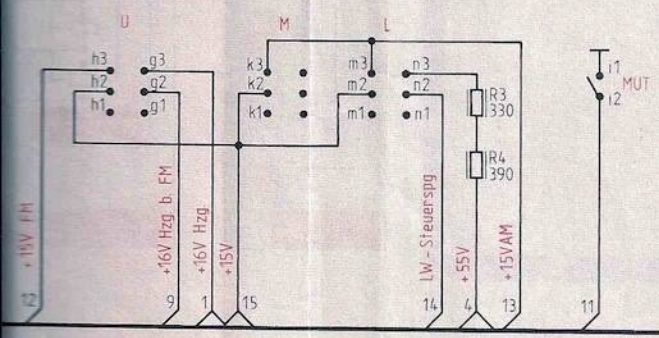
- 59703 - 179.97 Lautstärke / VOLUME / PUISSANCE
- 59703 - 167.97 Basse / BASS / GRAVES / BASSI
- 59703 - 168.97 PRESENCE
- 59703 - 169.97 Höhen / TREBLE / AIGUS / ACUTI
- 59703 - 170.97 Balance / BILANCIAMENTO

Spannungen mit Grundig-Voltmeter ($R_i=10M\Omega$), falls nicht anders angegeben, gegen Masse gemessen. Meßwerte gelten bei 220V~ Netzspannung und im nicht-erwärmten Zustand auf **[MW] [UKW MONO]** ohne Signal bei 20°C Raumtemperatur und zugedrehtem Lautstärkeregler. Sämtliche Spannungen über Trennwiderstand messen.

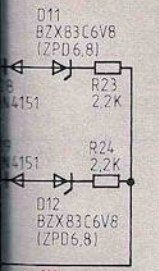
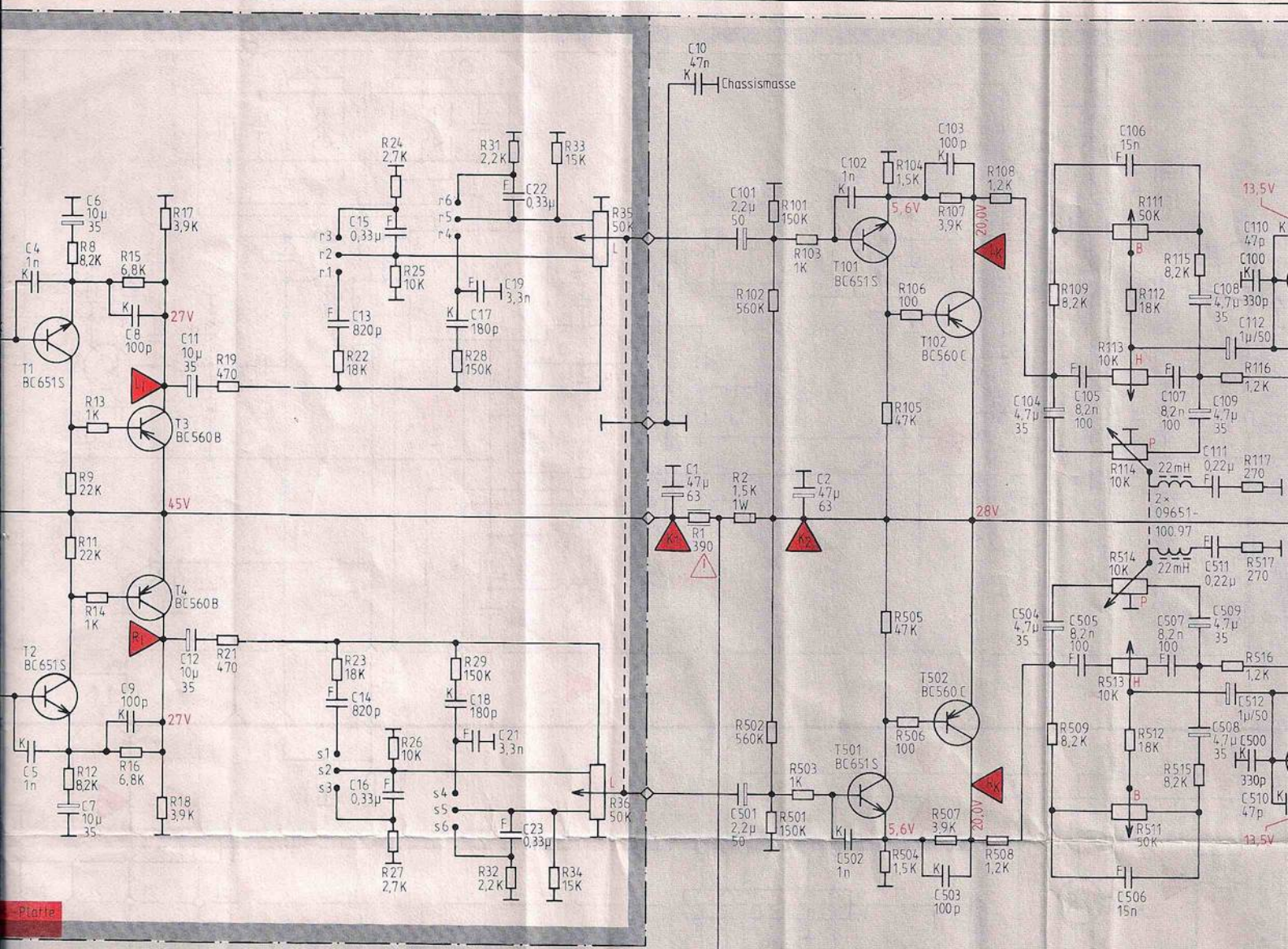
IF NOT OTHERWISE INDICATED ALL VOLTAGES ARE MEASURED AGAINST CHASSIS WITH A GRUNDIG VOLTMETER ($R_i=10M\Omega$). THE VALUES ARE VALID FOR 220V~AC MAINS VOLTAGE. INSTRUMENT NOT WARMED UP, ON WAVEBANDS **[MW] [FM MONO]** NO SIGNAL APPLIED, 20°C AMBIENT TEMPERATURE, AND CLOSED VOLUME CONTROL. ALL VOLTAGES MUST BE MEASURED VIA SEPARATING RESISTOR.

SAUF INDICATION CONTRAIRE LES TENSIONS SONT MESUREES PAR RAPPORT AU CHASSIS AVEC UN VOLTMETRE GRUNDIG ($R_i=10M\Omega$). LES VALEURS SONT VALABLES POUR UNE TENSION SECTEUR DE 220V CA, L'APPAREIL EN ETAT NON-ECHAUFFE, DANS LES GAMMAS D'ONDES **[MW] [UKW MONO]** SANS SIGNAL, TEMPERATURE AMBIANTE DE 20°C ET REGLAGE DE PUISSANCE FERME. LES TENSIONS SONT A MESURER A TRAVERS UNE RESISTANCE DE SEPARATION.

TENSIONI MISURATE CON VOLTMETRO GRUNDIG ($R_i=10M\Omega$) SALVE ALTRE INDICAZIONI, RIFERITE A MASSA I VALORI DI MISURA VALGONO CON TENSIONE DI RETE DI 220V E RILEVATI A FREDDO SU **[ME] [UKW MONO]** SENZA SEGNALE. CON TEMPERATURA AMBIENTALE DI 20°C E COL REGOLATORE DI VOLUME A ZERO TUTTE LE TENSIONI SONO MISURATE MEDIANTE UNA RESISTENZA DI SEPARAZIONE.



102, 502,	103, 503,	104, 504,	105, 505,	106, 506,	107, 507,	108, 508,	109, 509,	110, 510,	111, 511,	112, 512,	113, 513,	114, 514,	115, 515,	116, 516,	117, 517,	118, 518,	119, 519,	120, 520,	121, 521,	122, 522,	123, 523,	124, 524,	125, 525,	126, 526,	127, 527,	128, 528,	129, 529,	130, 530,	131, 531,	132, 532,	133, 533,	134, 534,	135, 535,	136, 536,	137, 537,	138, 538,	139, 539,	140, 540,
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------



< 1V
11,5V bei Muting

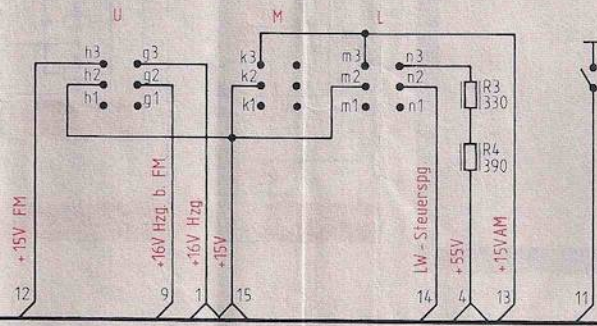
NF-Spannungen mit Grundig-Millivoltmeter (Ri=1MΩ//50pF) gegen Masse gemessen. Meßwerte gelten für Eingangsspannungen von 500mV an TB und 5mV an TA mit jeweils 1000Hz. Das Gerät befindet sich in folgendem Betriebszustand: TB „Ein“, Lautstärkerregler auf je 2x50W Ausgangsleistung an 4Ω, Klang- und Balanceregler in mechanischer Mittelstellung, Monitorschalter „Aus“.

AF VOLTAGES ARE MEASURED AGAINST CHASSIS WITH A GRUNDIG MILLIVOLTMETER (RI=1MΩ//50PF). MEASURING VALUES ARE VALID FOR INPUT VOLTAGES OF 500mV ON TB AND 5mV ON TA, EACH WITH 1000HZ. THE SET IS IN THE FOLLOWING OPERATING MODE: TB „ON“, VOLUME CONTROL OPEN, 2x50W/4Ω OUTPUT POWER ON EACH OF THE TWO SPEAKER SOCKET PAIRS, TONE CONTROLS AND BALANCE CONTROL IN MECHANICAL CENTRE POSITION, MONITOR SWITCH „OFF“.

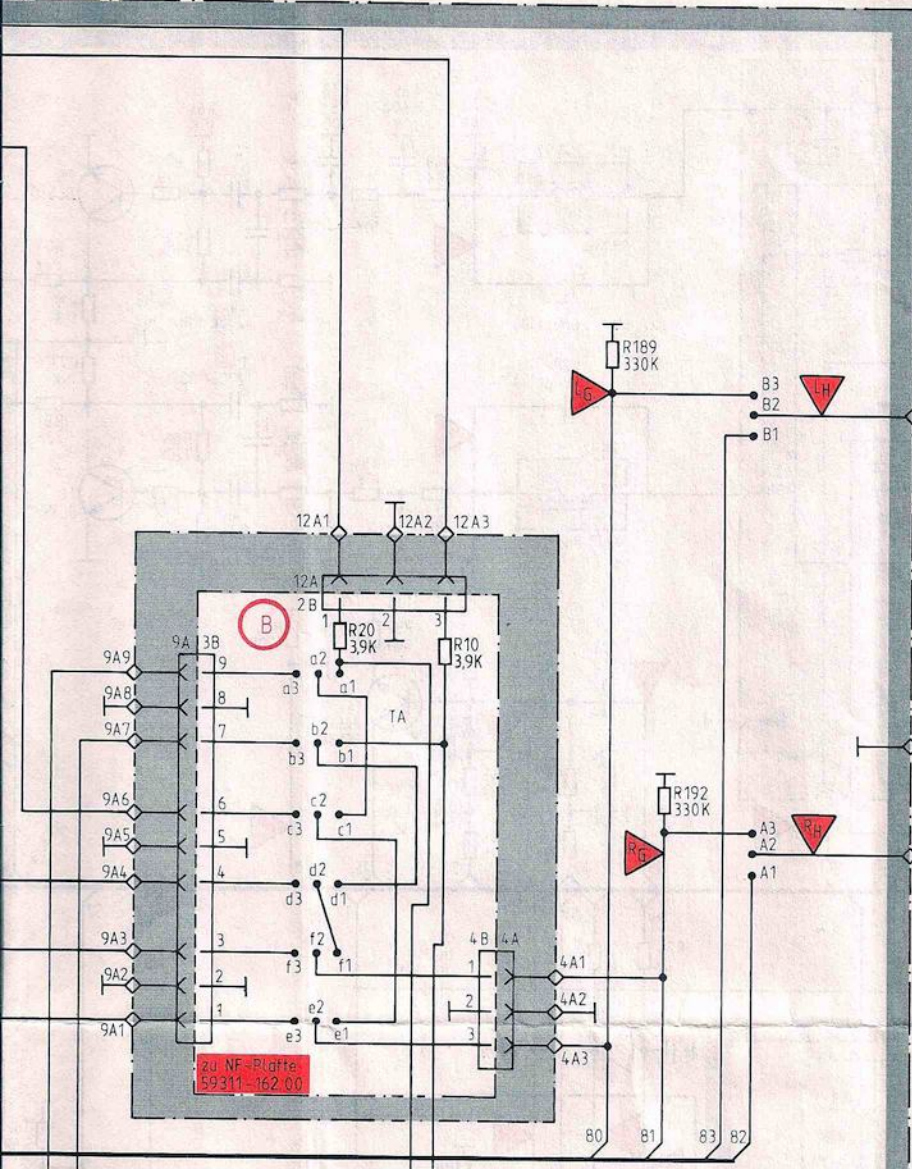
TENSIONS BF MESURÉES PAR RAPPORT A CHASSIS AVEC UN MILLIVOLTMETRE GRUNDIG (RI=1MΩ//50PF). LES VALEURS MESURÉES SONT VALABLES POUR DES TENSIONS D'ENTRÉE DE 500mV SUR TB (MAGNETOPHONE) ET DE 5mV SUR TA A 1000HZ. L'APPAREIL SE TROUVE DANS LE MODE DE FONCTIONNEMENT SUIVANT: (MAGNETOPHONE) TB MARCHE, REGLAGE DE VOLUME OUVERT, 2x50W/4Ω PUISSANCE DE SORTIE SUR CHACUN DES DEUX PAIRS DE PRISES HP, RÉGLAGES DE TONALITÉ ET DE BALANCE EN POSITION MÉDIANE MÉCANIQUE, COMMANDE MONITOR HORS SERVICE.

TENSIONI BF MISURATE CON IL MILLIVOLTMETRO GRUNDIG (RI=1MΩ//50PF) VERSO MASSA I VALORI MISURATI VALGONO PER TENSIONI D'INGRESSO DI 500mV SU TB E DI 5mV SU TA CON RISPETTIVAMENTE 1000Hz. L'APPARECCHIO È REGOLATO COME SEGUE: TB INSERITO, REGOLAZIONE VOLUME PER RISP. 2E PER 50W DI POTENZA DI USCITA SU 4Ω. REGOLATORI DI TONO E DI BILANCIAMENTO IN POSIZIONE MECCANICA CENTRALE, INTERRUPTORE MONITOR DIS-INSERITO.

- R35 / 36 59703 - 179.97 Lautstärke / VOLUME / PUISSANCE
- R111 / 511 59703 - 167.97 Bässe / BASS / GRAVES / BASSI
- R114 / 514 59703 - 168.97 PRESENCE
- R113 / 513 59703 - 169.97 Höhen / TREBLE / AIGUS / ACUTI
- R127 / 527 59703 - 170.97 Balance / BILANCIAMENTO

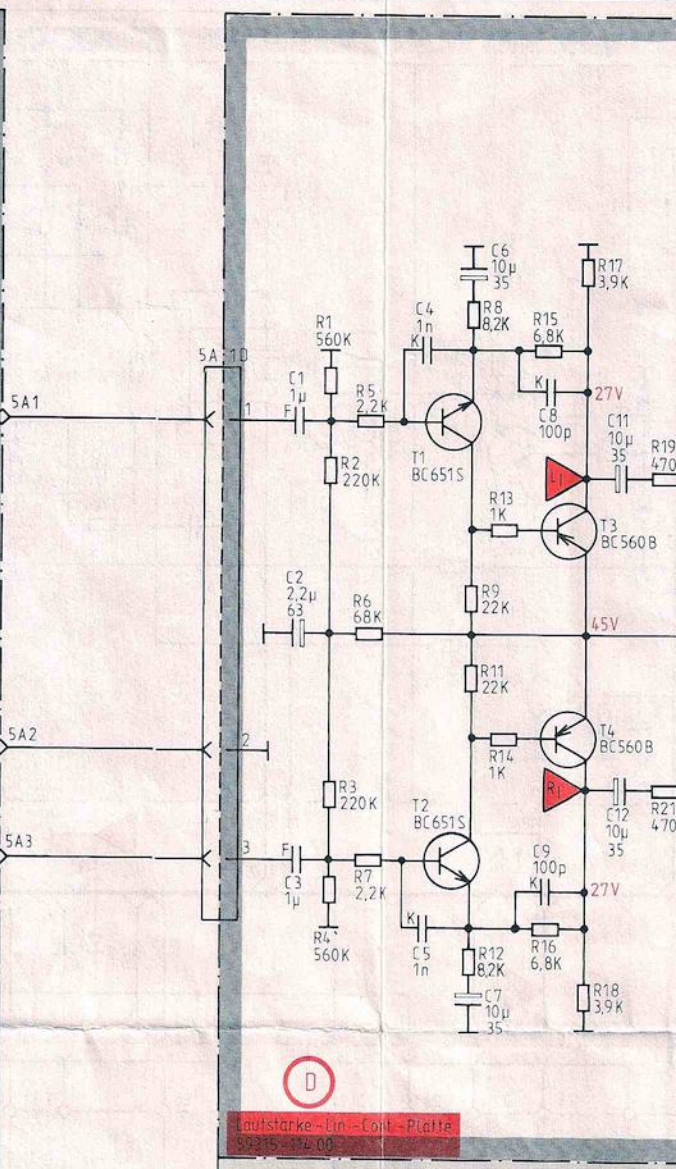


6, 7	8, 9	11, 12	13, 14	15, 16	17, 18, 19, 20, 21, 22, 23	24, 25, 26, 27, 28, 29	31, 32, 33, 34, 35, 36	1, 10	2, 101, 501, 102, 502, 103, 503	104, 105, 106, 107, 108, 109, 504, 505, 506, 507	110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600
------	------	--------	--------	--------	----------------------------	------------------------	------------------------	-------	---------------------------------	--	---



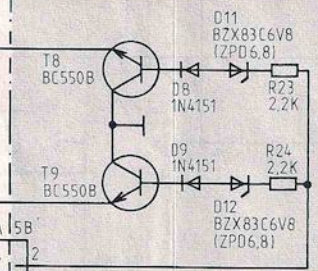
HF-Platte
RF-BOARD
CIRCUIT IMPRIME - HF
PIASTRA - AF 59311-158.00

(A)



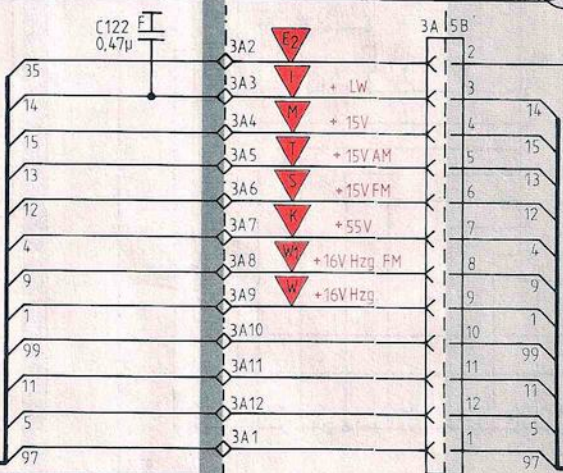
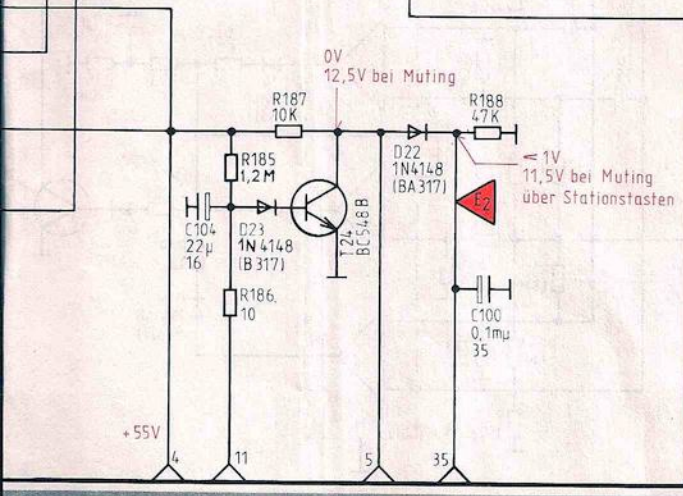
Laufstärke-Glüh-Cont-Platte
59315-14.00

(D)



11,5V bei Muting

(B)



NF-Platte 59311-162.00

○ NF-Spannungen gelten für Eingangsleistung an 4Ω, befindet sich in Leistung an 4Ω, AF VOLTAGES ARE 50 PF) MEASURED EACH WITH 100Ω OPEN, 2×50W/4Ω AND BALANCE TENSIONS BF ME 50 PF) MESURÉS SUR TB (MAGNÉT 2×50W/4Ω PUI DE TONALITÉ ET HORS SERVICE TENSIONI BF MI VALORI MISURA RISPETTIVAMENTE LAZIONE VOLUM E DI BILANCIAM INSERITO.

104.	185,	187,	20,	10,	188,	189,	192,	1,	4, 5,	8, 12, 13,	15,	17,	19,
08,	186,							2,	6,	9, 23, 14,	16,	18,	21,
								3,	7,	11, 24,			

TBI, TBII vorne, TBII hinten

- 1 = Aufnahme Mono, Aufnahme Stereo links
- 2 = Masse
- 3 = Wiedergabe Mono, Wiedergabe Stereo links
- 4 = Aufnahme Stereo rechts
- 5 = Wiedergabe Stereo rechts

TRI, TRII FRONT, TRII REAR

- 1 = RECORDING MONO, RECORDING LH STEREO
- 2 = CHASSIS
- 3 = PLAYBACK MONO, PLAYBACK LH STEREO
- 4 = RECORDING RH STEREO
- 5 = PLAYBACK RH STEREO

MAG.I, MAG.II AVANT, MAG.II ARRIERE

- 1 = ENR. MONO, ENR. STEREO CANAL GAUCHE
- 2 = MASSE
- 3 = LECTURE MONO, LECTURE STEREO CAN. GAU.
- 4 = ENREGISTREMENT STEREO CANAL DROIT
- 5 = LECTURE STEREO CANAL DROIT

TBI, TBII ANTERIORE, TBII POSTERIORE

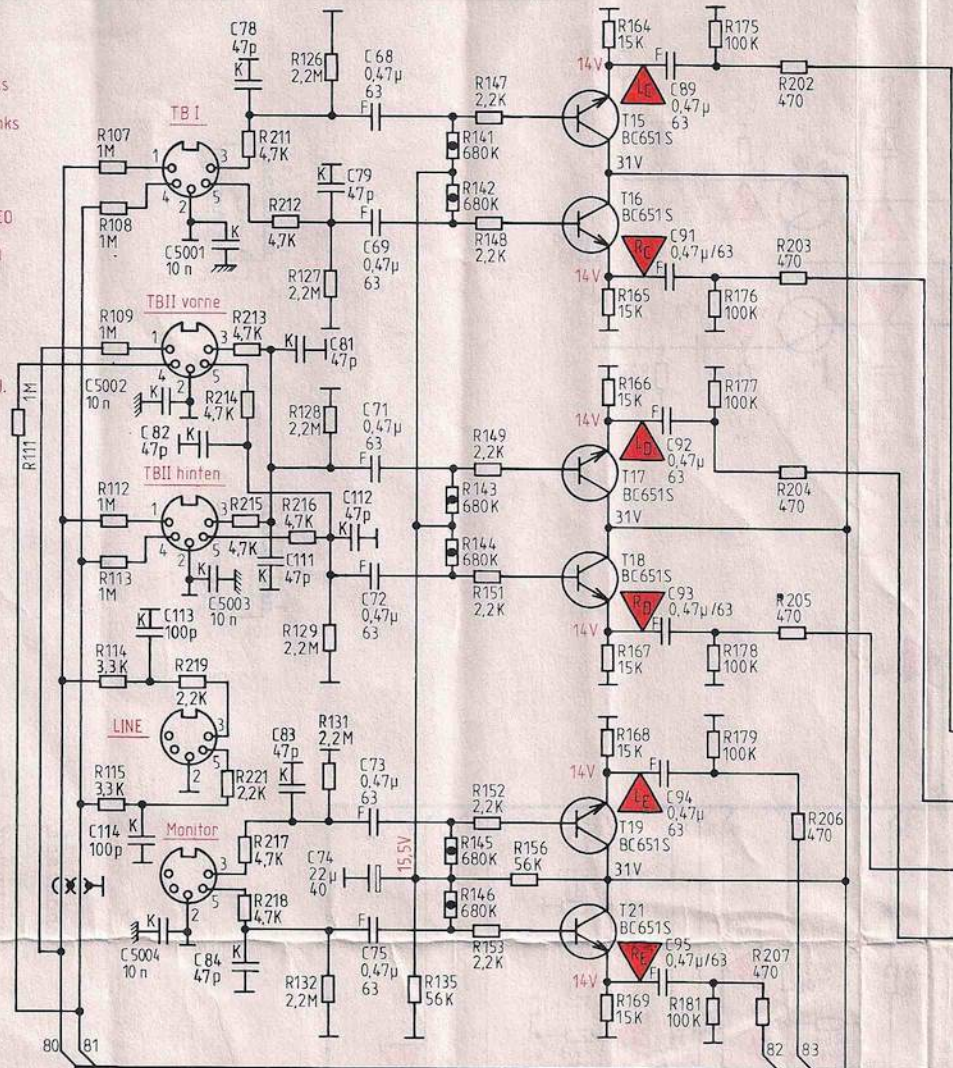
- 1 = PRESA MONO, PRESA STEREO SINISTRO
- 2 = MASSA
- 3 = RIP. MONO, RIP STEREO SINISTRO
- 4 = PRESA STEREO DESTRO
- 5 = RIPRODUZIONE STEREO DESTRO

LINE-UNIVERSAL Ausgang

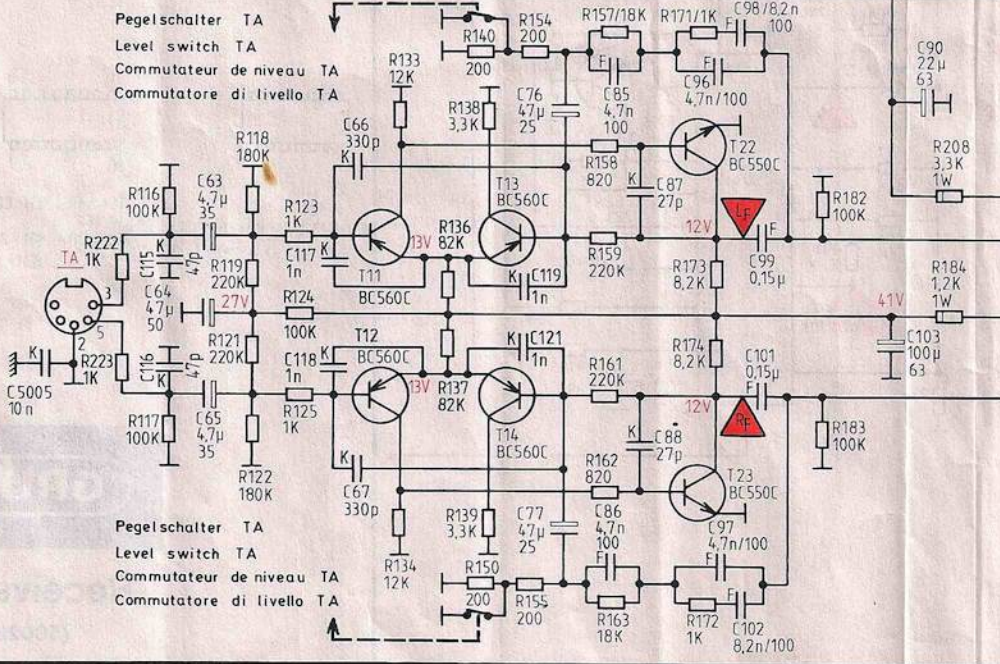
- 2 = Masse /CHASSIS/MASSE/MASSA
- 3 = TB - Aufnahme Stereo links
- TR - RECORDING LH STEREO
- MAG - ENR. STEREO CANAL GAUCHE
- TB - PRESA STEREO SINISTRO
- 5 = TB - Aufnahme Stereo rechts
- TR - RECORDING RH STEREO
- MAG - ENR. STEREO CANAL DROIT
- TB - PRESA STEREO DESTRO

TA/PU, MONITOR

- 2 = Masse /CHASSIS/MASSE/MASSA
- 3 = Stereo links / STEREO LH CHANNEL
- STEREO CANAL GAUCHE / STEREO SIN.
- 5 = Stereo rechts / STEREO RH CHANNEL
- STEREO CANAL DROIT / STEREO DESTRO

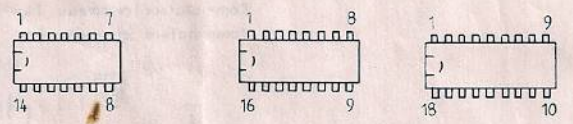
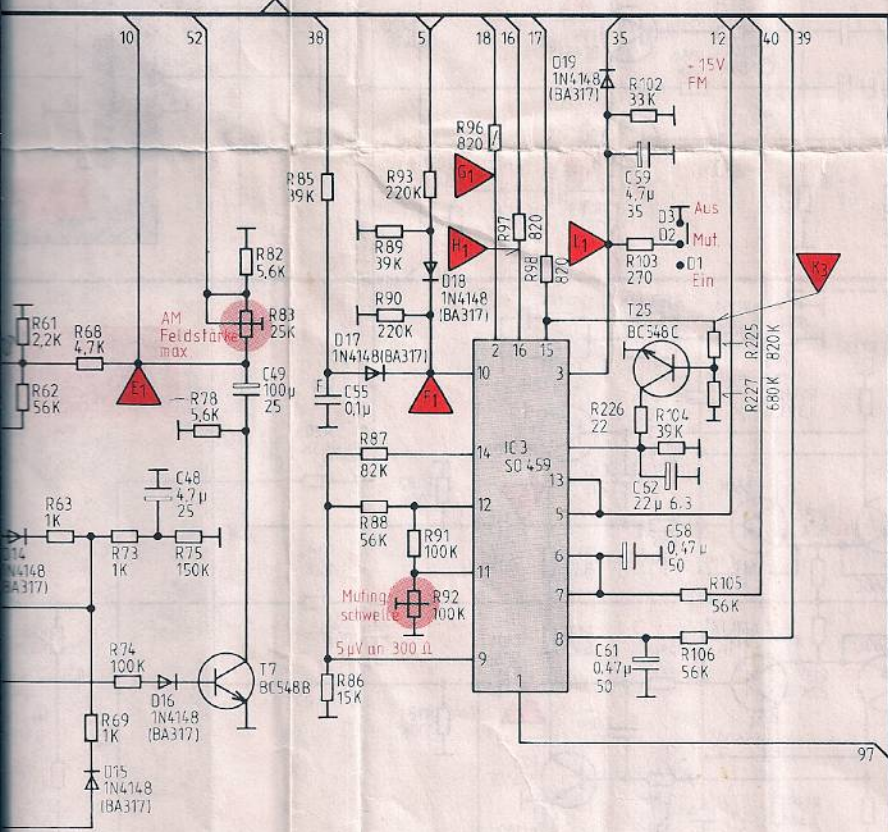
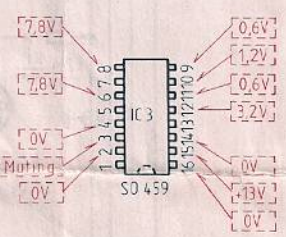
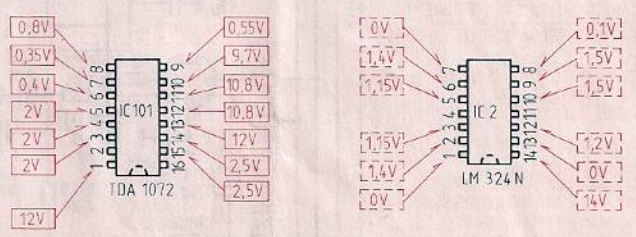
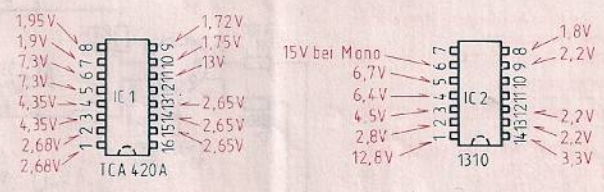
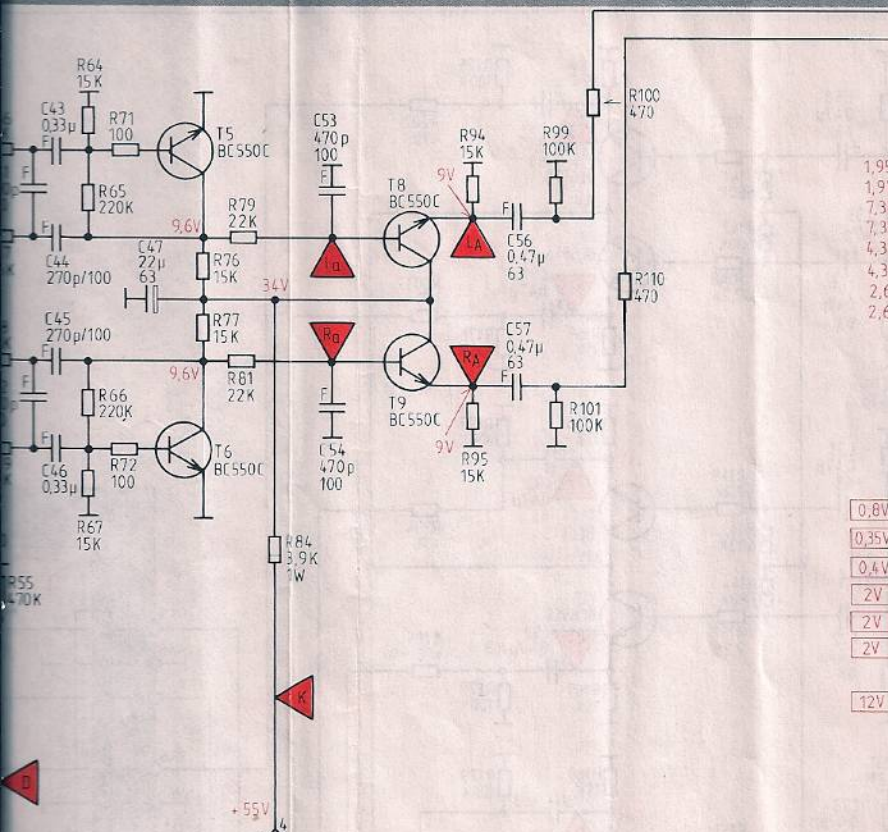


Pegelschalter TA
Level switch TA
Commutateur de niveau TA
Commutatore di livello TA



HF-Platte
BF-BOARD
CIRCUIT IMPRIME-HF
PIASTRA-AF

5001, 113, 114, 63, 82, 78, 111,	66, 79, 68, 72, 75,	119, 76,	85, 87, 89, 93, 96, 98, 102,	103, 90,	104,
5002, 5004, 115, 64, 84, 83, 81,	67, 112, 69, 73,	121, 77,	86, 88, 91, 94, 97, 99,		
5003, 5005, 116, 65, 117, 118,	71, 74,		92, 95, 101,		
215, 222, 107, 111, 114, 117, 118, 122,	125, 126, 129, 133, 135, 140, 138,	142, 145, 148, 152, 155, 158, 162, 165, 168, 172, 175,	178, 182, 202, 205, 184, 208,		
216, 223, 108, 112, 115, 219, 119,	123, 211, 127, 131, 134, 136, 150, 139,	143, 146, 149, 153, 156, 159, 163, 166, 169, 173, 176,	179, 183, 203, 206,		
217, 218, 109, 113, 116, 221, 121,	124, 212, 158, 132, 213, 137, 214, 141,	144, 147, 151, 154, 157, 161, 164, 167, 171, 174, 177, 181, 207, 204,			

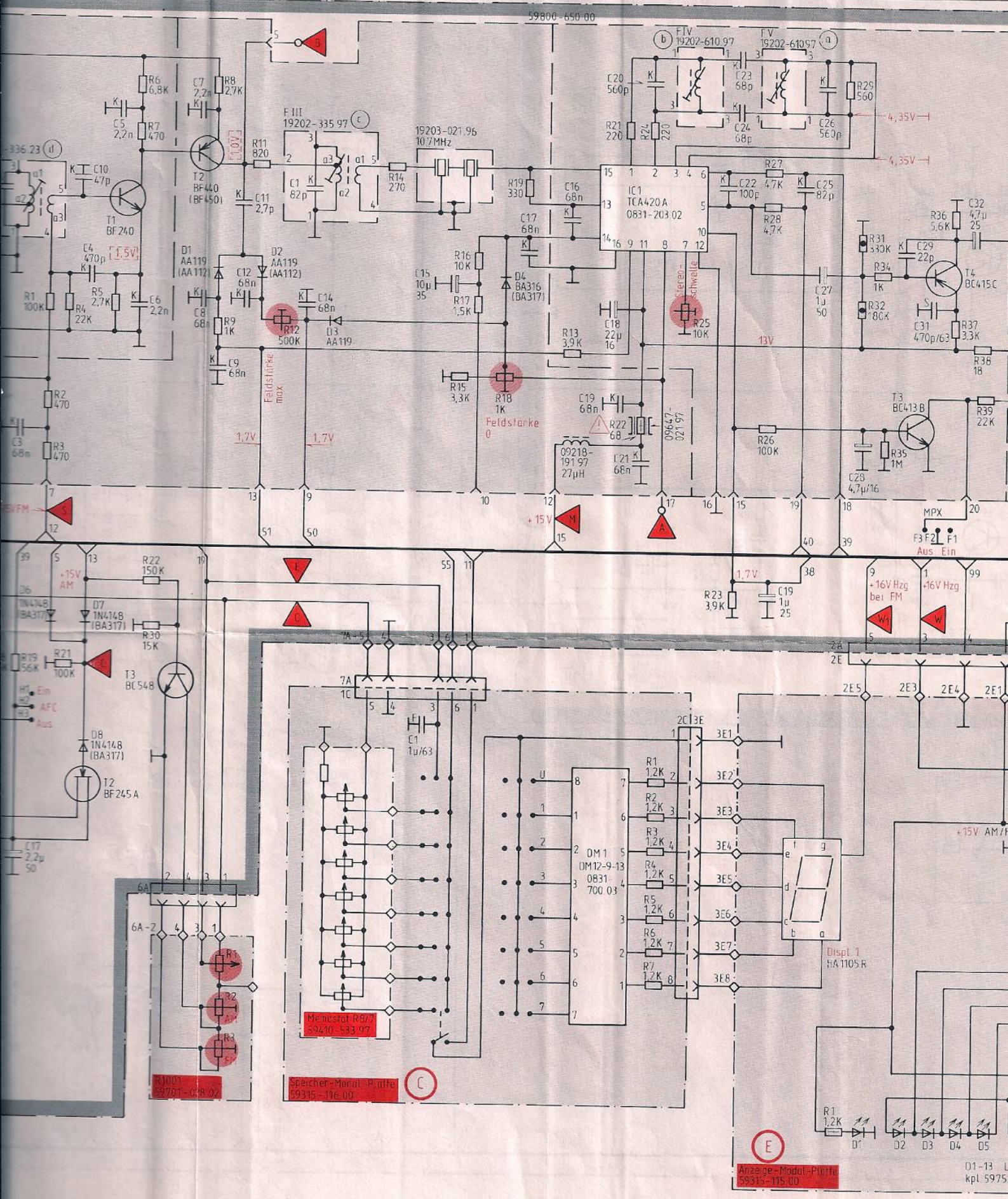


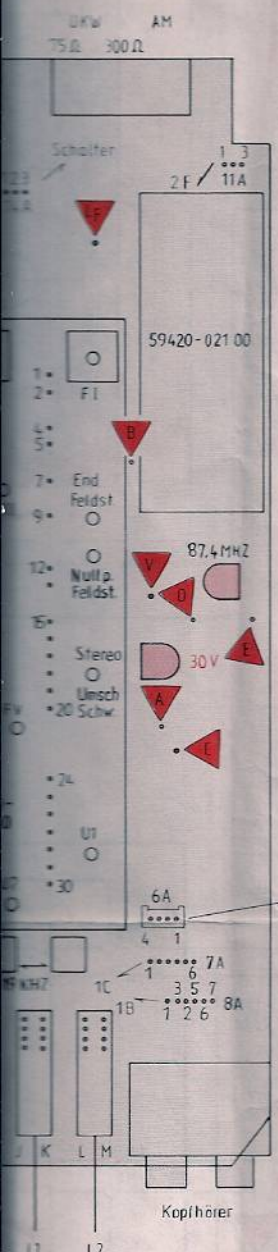
LM 324 MC 1310 P
 TCA 530 831-001.02
 SO 459 831-603.31 (-604.25 / 1.14)
 TCA 420A 831-203.02
 UAA 160 604.25 / 1.14



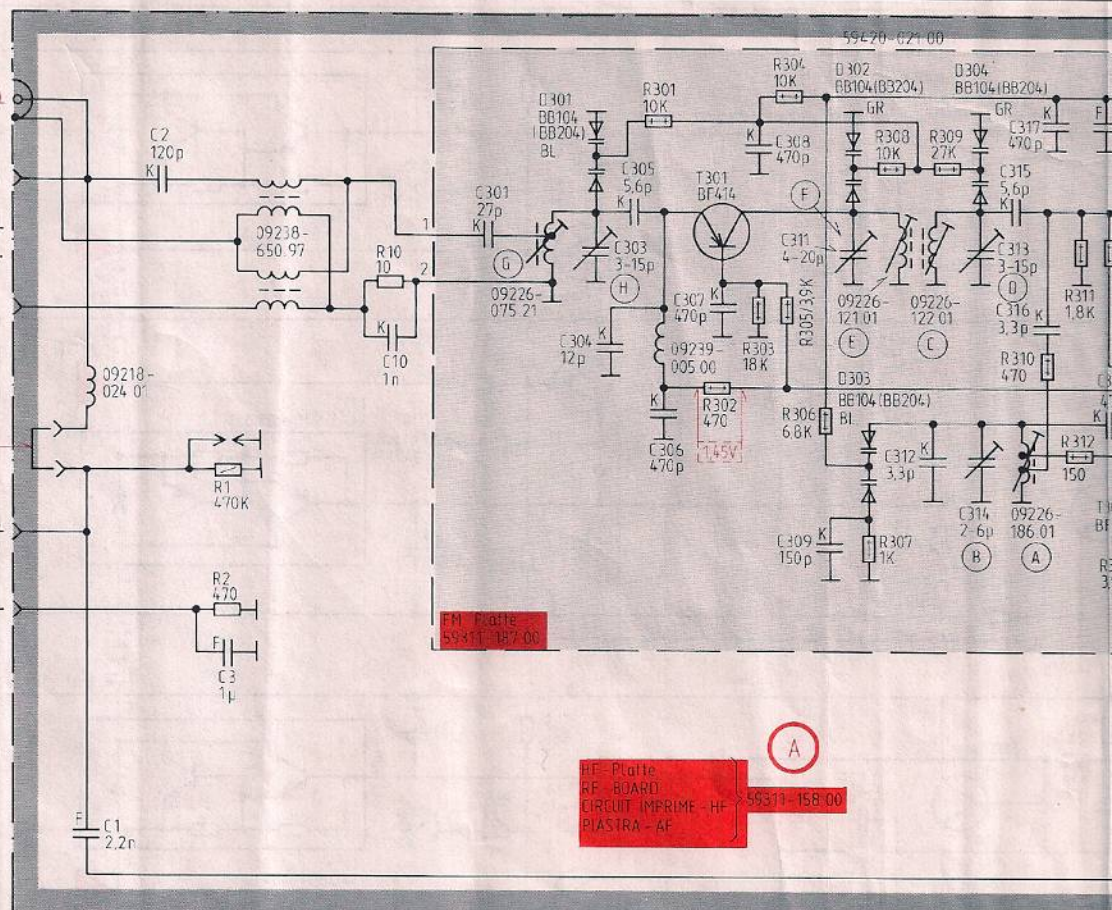
Receiver R 2000
 (50028-906.01)

41.	43.	46.	47.	49.	53.	56.	58, 59.
42.	44.	48.			54.	57.	61.
45.					55.		
58, 61, 63, 64, 67, 71, 74, 75, 76, 79, 82, 84, 85, 87, 89, 91, 94, 96, 97, 98, 99, 100, 110, 102, 104, 105, 106, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227.							

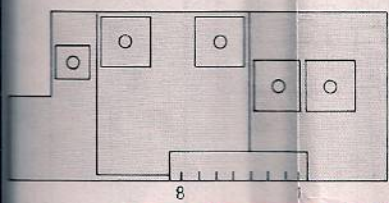




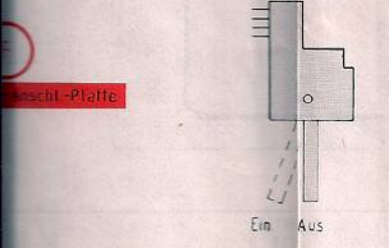
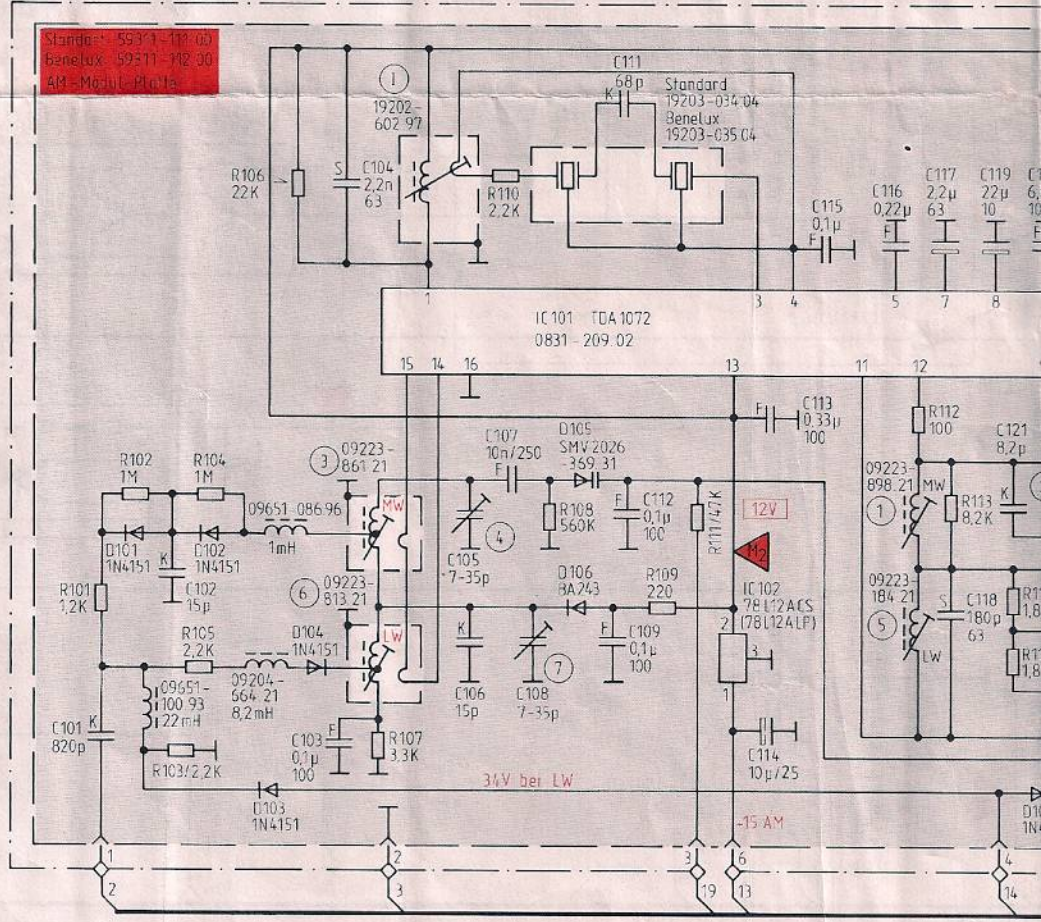
Trennstelle
SEPARATING POINT
POINT DE SEPARATION
PUNTO DI SEPARAZIONE



HF-Platte
RF-BOARD
CIRCUIT IMPRIME - HF
BIASIRA - AF

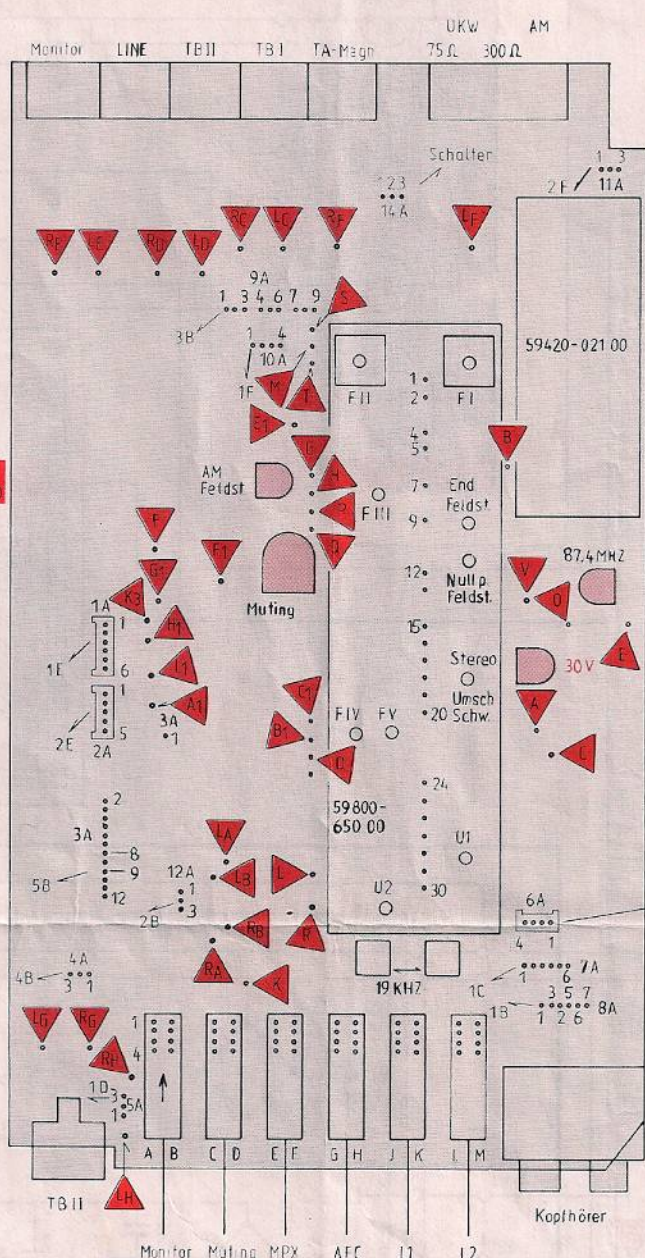
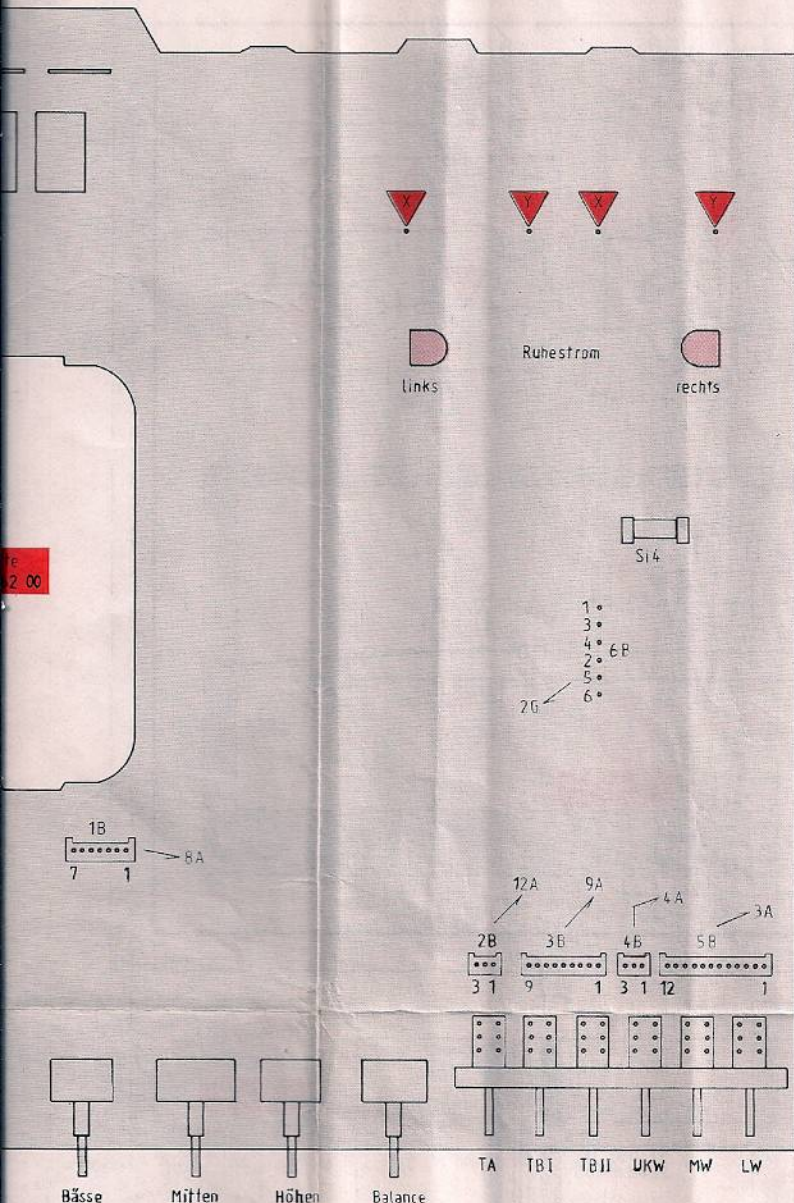


AM Mod-Platte 59311-111 00
59311-112 00



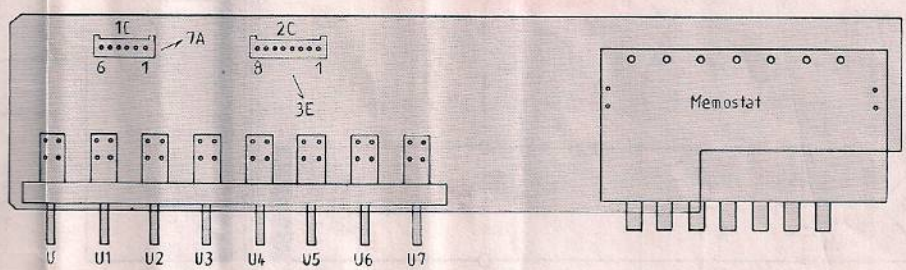
AM-Modul-Platte

C	1,	2,	3,	102,	103,	104,	301,	105,	106,	303,	304,	305,	109,	111,	307,	308,	309,	311,	113,	114,	115,	312,	313,	314,	116,	117,	118,	315,	316,	317,	119,	121,	
R	101,	102,	1,	104,	2,	105,	103,	106,	10,	107,	110,	108,	301,	302,	303,	304,	306,	307,	308,	309,	112,	113,	310,	311,	312,	313,	314,	315,	316,	317,	318,	319,	320,

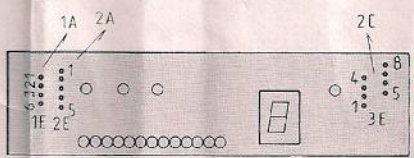


A HF-Platte
59311-158 00

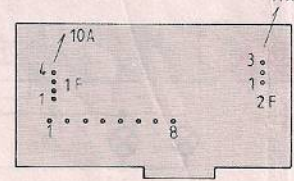
C Speicher-Mod-Platte
59315-116 00



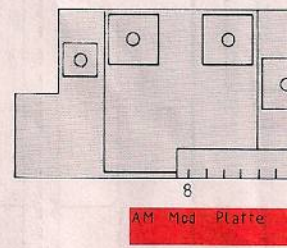
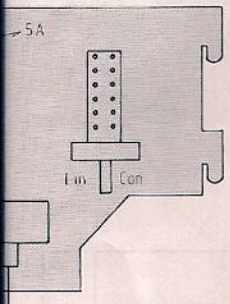
E Anzeige-Mod-Platte
59315-115 00



F AM-Anschl-Platte



D Lautst. Lin. Con-Platte
59315-114 00



AM Mod-Platte

- Elko
- Folie
- KS, KP
- Keramik
- 0204 DIN
- 0207 DIN
- 0207 DIN Rauscharm
- 0309 DIN
- 0411 DIN
- schwer entflammbar
- Draht
- Metalloxydschicht

Transistoren

- BF 245
- BF 324, 414
BC 413, 415
BC 546, 548
BC 549, 550, 560
BC 328, 338
GPS A05 9654-264.97
BC 651 S
- BF 240, 241
BF 440
- GD 679 9654-480.97
(GD 681)
BD 735
- GP 140 9654-440.97
GP 145 9654-445.97

Z-Dioden

- 7.5V 9654-124.01 (02 / 03 / 04 / 31)
- 16V 19799-116.51
- 56V 19799-128.91

Abstimm-Dioden

- BB 104 / 204 GR 19799-135.11
- BB 104 / 204 BL 19799-135.01

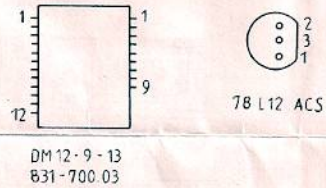
Gleichrichter

- B40 C1500/1000 820-307.97
- B80 C1500/1000 B1912 SIE

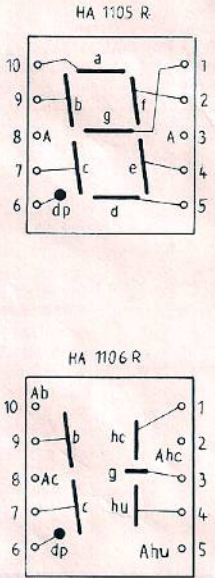
Filter

- 1 2 3 19203-034.04 (-035.04)
- 1 2 3 4 19203-021.97
- 4 5 6 1 2 3 09223-
- 4 5 6 1 2 3 19202-

Dioden - Matrix

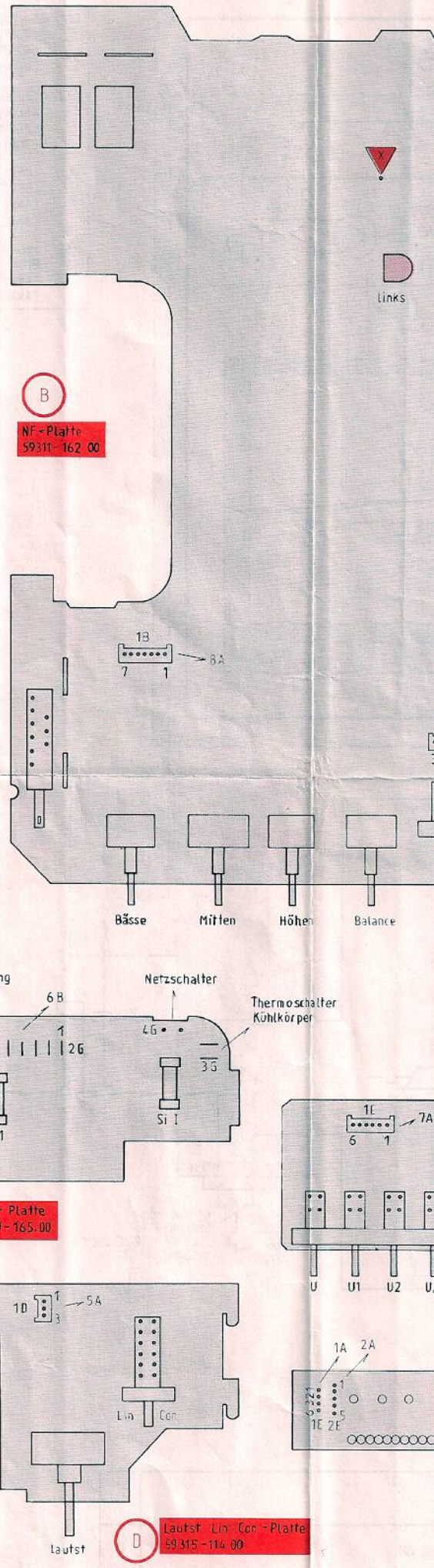


Displays



Ansicht Lotseite / SEEN FROM SOLDER SIDE / VUE DU COTES DES SOUDURES / VISTA LATO SALD

Ersatztypen in Klammer ()
INTERCH TYPES IN BRACKETS ()
TYPES DE RECHANGE EN PARENTH ()
TIPI DI RICAMBI IN ()



G Netz-Platte 59311-165.00

D Lautst Lin Con = Platte 59315-114.00